

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
факультет романо-германской филологии



ПОТВЕРЖДАЮ:

Директор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Иванов А.Г.

подпись

«30» июня 2017 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.04.01 ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО
ОБЩЕНИЯ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Профиль
Перевод и переводоведение

Программа подготовки
академическая

Форма обучения:
очная

Квалификация (степень) выпускника
бакалавр

Краснодар 2017

Рабочая программа дисциплины Б1.В.04.01 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль «Перевод и переводоведение»).

Программу составил(и):

Н.Т. Агафонова, к.фил.н., доцент, доцент каф. ТиПП



подпись

Д.Ю. Сизонова, ст. преподаватель каф. ТиПП



подпись

Рабочая программа дисциплины Б1.В.04.01 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) утверждена на заседании кафедры (разработчика) теории и практики перевода протокол № 10 от «28» июня 2017 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Дармодехина А.Н.
фамилия, инициалы



подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры (выпускающей) протокол № 10 от «28» июня 2017 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Дармодехина А.Н.
фамилия, инициалы



подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 10 «28» июня 2017 г.

Председатель УМК факультета Маркова Л.Ф.
фамилия, инициалы



подпись

Рецензенты:

1. Нечай Ю.П., д.фил.н., профессор, профессор кафедры немецкой филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»

2. Долуденко Е.А., канд. филол.наук, доцент, доцент кафедры английской филологии ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Целью освоения дисциплины является формирование профессиональной компетенции студентов через обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций.

1.2 Задачи дисциплины.

Основной задачей является ознакомление студентов с основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия). В результате освоения дисциплины студенты должны владеть этикетными формулами в устной и письменной коммуникации, а так же знать и соблюдать этические нормы устного перевода.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана (модуль «Межкультурная коммуникация»).

Для освоения дисциплины обучающиеся используют знания, умения, сформированные в ходе изучения дисциплин базовой части цикла: «Практический курс 1 иностранного языка», «Русский язык и культура речи», вариативной части цикла: «Теория перевода», «Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая грамматика)», «Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая фонетика)», «Основы языкознания».

Освоение данной дисциплины является основой для последующего изучения обязательных дисциплин вариативной части профессионального цикла: «Письменный перевод с первого иностранного языка на русский», «Устный перевод (первый иностранный язык)» и для подготовки к итоговой аттестации.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональных компетенций (ОПК, ПК)

| № п.п. | Индекс компетенции | Содержание компетенции (или её части) | В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны | | |
|--------|--------------------|--|--|---|--|
| | | | знать | уметь | владеть |
| 1. | ОПК-5 | владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного | основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста | свободно выражать свои мысли, адекватно использовать разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации | основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания - композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями |

| № п.п. | Индекс компетенции | Содержание компетенции (или её части) | В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны | | |
|--------|--------------------|--|--|---|--|
| | | | знать | уметь | владеть |
| | | контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) | | | |
| 2. | ОПК-10 | способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации | основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации | использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба) | навыками применения основных этикетных формул в устной и письменной речи |
| 3. | ПК-14 | владением этикой устного перевода | этические принципы, которые необходимо соблюдать, осуществляя устный перевод | соблюдать этические принципы, осуществляя устный перевод | навыком соблюдения этических принципов в процессе осуществления устного перевода |

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 13 зач.ед. (468 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

| Вид учебной работы | Всего часов | Семестры (часы) | | | |
|---|-------------|-----------------|-----------|-----------|-----------|
| | | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Контактная работа, в том числе: | | | | | |
| Аудиторные занятия (всего): | 178 | 36 | 54 | 54 | 34 |
| Занятия лекционного типа | - | - | - | - | - |
| Лабораторные занятия | 178 | 36 | 54 | 54 | 34 |
| Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия) | - | - | - | - | - |
| | | | | | |
| Иная контактная работа: | | | | | |
| Контроль самостоятельной работы (КСР) | - | - | - | - | - |
| Промежуточная аттестация (ИКР) | 1,1 | 0,3 | 0,3 | 0,2 | 0,3 |
| Самостоятельная работа, в том числе: | | | | | |
| Курсовая работа | - | - | - | - | - |
| Проработка учебного (теоретического) материала | 70 | 40 | 20 | 6 | 4 |
| Выполнение индивидуальных заданий (работа с англоязычной литературой по выбору) | 70 | 40 | 20 | 6 | 4 |
| | | | | | |

| | | | | | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|--------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Подготовка к текущему контролю | | 50,8 | 28 | 14 | 5,8 | 3 |
| Контроль: | | | | | | |
| Подготовка к экзамену | | 98,1 | 35,7 | 35,7 | - | 26,7 |
| Общая трудоемкость | час. | 468 | 180 | 144 | 72 | 72 |
| | в том числе контактная работа | 179,1 | 36,3 | 54,3 | 54,2 | 34,3 |
| | зач. ед | 13 | 5 | 4 | 2 | 2 |

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 5 семестре (*очная форма*)

| № | Наименование разделов (тем) | Количество часов | | | | |
|----|--|------------------|-------------------|----|-----------|----------------------|
| | | Всего | Аудиторная работа | | | Внеаудиторная работа |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1. | Работа с учебником “New Total English Advanced” (J. J. Wilson, Antonia Clare) Unit 1 “Challenges” Unit 2 “Communities” | 50 | - | - | 16 | 34 |
| 2. | Домашнее чтение (Home Reading, Ch. 1-10) | 45 | - | - | 9 | 36 |
| 3. | Внеаудиторное чтение (Pleasure Reading), норматив 5го семестра | 45 | - | - | 9 | 36 |
| 4. | Обобщение и повторение материала, пройденного в 5 семестре | 4 | - | - | 2 | 2 |
| | Итого по дисциплине: | | - | - | 36 | 108 |

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре (*очная форма*)

| № | Наименование разделов (тем) | Количество часов | | | | |
|----|---|------------------|-------------------|----|-----------|----------------------|
| | | Всего | Аудиторная работа | | | Внеаудиторная работа |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1. | Работа с учебником “New Total English Advanced” (J. J. Wilson, Antonia Clare) Unit 3 “Tales” Unit 4 “Superpowers” | 32 | - | - | 16 | 16 |
| 2. | Домашнее чтение (Home Reading, Ch. 11-20) | 36 | - | - | 18 | 18 |
| 3. | Внеаудиторное чтение (Pleasure Reading), норматив 6го семестра | 36 | - | - | 18 | 18 |
| 4. | Обобщение и повторение материала, пройденного в 6 семестре | 4 | - | - | 2 | 2 |
| | Итого по дисциплине: | | - | - | 54 | 54 |

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (очная форма)

| № | Наименование разделов (тем) | Количество часов | | | | |
|-----------------------------|--|------------------|-------------------|----|-----------|----------------------|
| | | Всего | Аудиторная работа | | | Внеаудиторная работа |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | СРС |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1. | Работа с учебником Игнатовой Е. В. «Практикум по культуре речевого общения: учебно-практическое пособие» Part I. Analyzing a text Unit 1. Study of Stylistic devices Unit 2. What is a stylistic analysis? Unit 3. The scheme of stylistic analysis Unit 4. Phrases and cliches Unit 5. Examples of text analysis Unit 6. Academic writing and speaking | 32 | - | - | 26 | 6 |
| 2. | Домашнее чтение (Home Reading, Ch. 21-25) | 16 | - | - | 12 | 4 |
| 3. | Внеаудиторное чтение (Pleasure Reading), норматив 7го семестра | 16 | - | - | 12 | 4 |
| 4. | Обобщение и повторение материала, пройденного в 7 семестре, проведение зачета | 7,8 | - | - | 4 | 3,8 |
| Итого по дисциплине: | | | - | - | 54 | 17,8 |

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре (очная форма)

| № | Наименование разделов (тем) | Количество часов | | | | |
|-----------------------------|---|------------------|-------------------|----|-----------|----------------------|
| | | Всего | Аудиторная работа | | | Внеаудиторная работа |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | СРС |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1. | Работа с учебником Игнатовой Е. В. «Практикум по культуре речевого общения: учебно-практическое пособие» Part II. Learning new fields of communication Unit 1. Education Unit 2. Art Unit 3. Religion and Family Unit 4. The UK Legal System | 19 | - | - | 16 | 3 |
| 2. | Домашнее чтение (Home Reading, Ch. 26-30) | 12 | - | - | 9 | 3 |
| 3. | Внеаудиторное чтение (Pleasure Reading), норматив 8го семестра | 10 | - | - | 7 | 3 |
| 4. | Обобщение и повторение материала, пройденного в 8 семестре | 4 | - | - | 2 | 2 |
| Итого по дисциплине: | | | - | - | 34 | 11 |

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

Занятия лекционного типа – не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа.

Занятия семинарского типа – не предусмотрены

2.3.3 Лабораторные занятия.

| № | Наименование лабораторных работ | Форма текущего контроля |
|-----|--|-------------------------|
| 1 | 3 | 4 |
| 1. | Работа с учебником “New Total English Advanced” (J. J. Wilson, Antonia Clare) Unit 1 “Challenges” Unit 2 “Communities” | УО |
| 2. | Домашнее чтение (Home Reading, Ch. 1-10) | УО, КР |
| 3. | Внеаудиторное чтение (Pleasure Reading), норматив 5го семестра | УО |
| 4. | Обобщение и повторение материала, пройденного в 5 семестре | УО |
| 5. | Работа с учебником “New Total English Advanced” (J. J. Wilson, Antonia Clare) Unit 3 “Tales” Unit 4 “Superpowers” | УО |
| 6. | Домашнее чтение (Home Reading, Ch. 11-20) | УО, КР |
| 7. | Внеаудиторное чтение (Pleasure Reading), норматив 6го семестра | УО |
| 8. | Обобщение и повторение материала, пройденного в 6 семестре | УО |
| 9. | Работа с учебником Игнатовой Е. В. «Практикум по культуре речевого общения: учебно-практическое пособие» Part I. Analyzing a text Unit 1. Study of Stylistic devices Unit 2. What is a stylistic analysis? Unit 3. The scheme of stylistic analysis Unit 4. Phrases and cliches Unit 5. Examples of text analysis Unit 6. Academic writing and speaking | УО |
| 10. | Домашнее чтение (Home Reading, Ch. 21-25) | УО, КР |
| 11. | Внеаудиторное чтение (Pleasure Reading), норматив 7го семестра | УО |
| 12. | Обобщение и повторение материала, пройденного в 7 семестре, проведение зачета | УО |
| 13. | Работа с учебником Игнатовой Е. В. «Практикум по культуре речевого общения: учебно-практическое пособие» Part II. Learning new fields of communication Unit 1. Education Unit 2. Art Unit 3. Religion and Family Unit 4. The UK Legal System | УО |
| 14. | Домашнее чтение (Home Reading, Ch. 26-30) | УО, КР |
| 15. | Внеаудиторное чтение (Pleasure Reading), норматив 8го семестра | УО |
| 16. | Обобщение и повторение материала, пройденного в 8 семестре | УО |

Примечание: КР – контрольная работа, УО – устный опрос

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы – не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

| № | Вид СРС | Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы |
|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 |
| 1 | Проработка учебного (теоретического) материала | Дейкова, Л. А., Скворцова, С. В., Ковалева, А. Ю. [и др.] Vital Vocabulary Developer : учебно-методическое пособие ; Минобрнауки России, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова». - Ульяновск : УлГПУ, 2012. - 371 с. - ISBN 978-5-86045-579-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278059 |
| 2 | Выполнение индивидуальных заданий (работа с англоязычной литературой по выбору) | Симонова, К. Ю. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы : учебно-методическое пособие : в 2-х ч. / Министерство спорта Российской Федерации, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта ; сост. К.Ю. Симонова. - Омск : Издательство СибГУФК, 2013. - Ч. 1. - 125 с. : табл. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277326 |
| 3 | Подготовка к текущему контролю | Степанова, О.В. Английский язык: устная речь: устная речь. Практикум : учебно-методическое пособие / О.В. Степанова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. - 66 с. : ил., табл. - ISBN 978-5-7996-1209-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276003 |

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

В процессе обучения используются комбинации коммуникативного, грамматико-переводного, аудио-лингвального и объяснительно-иллюстративного методов, активные формы проведения занятий; интерактивные формы занятий не предусмотрены учебным планом. Результатом должно стать формирование у бакалавров общепрофессиональных компетенций, умение решать задачи профессиональной деятельности, аргументировать и защищать свою точку зрения.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Перечень вопросов для проведения устного опроса

1. “She (Elizabeth) has always felt that Charlotte’s opinion of matrimony was not exactly like her own”. Explain the difference.
2. “The whole family in short were properly overjoyed on the occasion”. Speak about each member of the Lucas’s family and his or her expectations from Charlotte’s marriage.
3. Compare Mr. Darcy and Mr. Bingley.
4. Describe the members of the Bennets family.
5. Describe the relations between male and female characters of the book.
6. How did Mr. Collins interpret Elizabeth’s refusal and her behavior? What letter was delivered to Miss Bennet? What was her and Elisabeth’s reaction to it?
7. How do the Bennets sisters differ and what do they have in common?
8. Speak about Lydia’s character and behavior as portrayed in the book.
9. Speak about the dinner at Rosings. Describe how Lady Catherine treated the ladies.
10. Speak of the way Mr. Collins proposed to Elizabeth.
11. What does the title of the book imply? What meaning of the word “pride” is used here?
12. Who is Miss Lucas? What is her scheme regarding Mr. Collins?
13. Who is Mr. Collins? What is he like?
14. Who is Mr. Wickham? What is the story of Mr. Darcy and Mr. Wickham?
15. Why did Elizabeth refuse to marry Mr. Collins?

Задания для контрольной работы

Тема: «Home Reading»

Задание 1:

Give Russian equivalents of the following words and word-combinations and recollect the situations in which they were used.

1. Mediocrity
2. To dawdle about
3. To be liable to sth.
4. To be wholly engrossed by sth.
5. In a perturbed state of mind
6. Ostentatious formality
7. Humble abode
8. To the utmost
9. Peruse
10. With great condescension

Задание 2:

Give English equivalents of the following Russian words and word-combinations and use them in the sentences of your own.

1. Поздравление, поздравительная речь
2. Постоянный источник восторга
3. Раскаивающийся
4. Быть несправедливым к кому-то
5. Назойливый, навязчивый
6. Злоба, хандра
7. Прилагать усилия, стараться
8. Сомнения, колебания
9. Случаться, выпадать на чью-то долю
10. Детальность, точность

Задание 3:

Find the synonyms and/or antonyms to the following words:

1. Duplicity
2. Expedient
3. Indignation
4. To impute
5. To oblige

Задание 4:

Find the defined words in the text:

1. N. – 1) a pointed piece of wood for fencing, etc.; 2) a boundary; 3) an enclosed or delimited area.
2. V. – to comfort, esp. in grief or disappointment.
3. N. – a gift left in a will; sth. handed down by a predecessor.
4. V. – to lessen or make less severe (pain, suffering, etc.).
5. Adj. – primarily concerned with money or other reward.

Задание 5:

Translate the following:

1) We WILL know where we have gone - we WILL recollect what we have seen. Lakes, mountains, and rivers shall not be jumbled together in our imaginations; nor when we attempt to describe any particular scene, will we begin quarreling about its relative situation. Let OUR first effusions be less insupportable than those of the generality of travellers.

2) Mr. Collins's triumph, in consequence of this invitation, was complete. The power of displaying the grandeur of his patroness to his wondering visitors, and of letting them see her civility towards himself and his wife, was exactly what he had wished for; and that an opportunity of doing it should be given so soon, was such an instance of Lady Catherine's condescension, as he knew not how to admire enough.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Вопросы к зачету

5 семестр

1. Unachievable Goals Do Not Exist.
2. It's Important to Rise to the Challenge.
3. It's Impossible to Master a Foreign Language Completely.
4. Polyglots – Talented or Extremely Hard-working People?
5. Your Burning Ambition.
6. Women Have Limited Opportunities in the World of Sports.
7. Challenge Involves Being in Extreme Situations.
8. Living Abroad – Pros and Cons.
9. Cultural Awareness: Is It Important for a Traveller?
10. The Website You Frequently Use. Do You Trust What You Read on the Internet?

11. A Place You Would Strive to Go to.
12. A Community You Would Like to Join.
13. A Closely-knit Community or a Bustling City – Which Would You Choose?
14. A White Lie Should Not Be Considered a Lie.
15. Famous Hoaxes.

6 семестр

1. What Makes a Good Story-Teller?
2. Your Favourite Bedtime Stories.
3. Famous Hoaxes.
4. Three Books You Would Take to a Desert Island.
5. What Do You Need to Be a Good Writer?
6. Your Favourite Comedian.
7. Telling a White Lie Is Harmless. Do You Agree?
8. Your Favourite Myth/Legend.
9. The Skill of Describing a Person (Appearance, Character).
10. Types of Humour and People Associated with Them.
11. Your Favourite Fictional Character.
12. How to Tell a Joke.
13. Obtaining a Managing Position.
14. How to Escape a Dead-End, Having Reached a Crossroads?

8 семестр

1. How to analyze a text.
2. Basic stylistic devices and their use.
3. The basics and scheme of stylistic analysis.
4. Phrases and clichés: how to deal with them when translating.
5. The basics rules of academic writing.
6. Comparing education systems of Russia and Great Britain.
7. Foreign language as a means of learning new fields of communication.
8. Art viewed through the linguistic prism of a foreign language.
9. Religious and family traditions in Russia and Great Britain.
10. The UK legal system.

Вопросы к экзамену

1. How to analyze a text.
2. Basic stylistic devices and their use.
3. The basics and scheme of stylistic analysis.
4. Phrases and clichés: how to deal with them when translating.
5. The basics rules of academic writing.
6. Comparing education systems of Russia and Great Britain.
7. Foreign language as a means of learning new fields of communication.
8. Art viewed through the linguistic prism of a foreign language.
9. Religious and family traditions in Russia and Great Britain.
10. The UK legal system.

Пример заданий в экзаменационном билете:

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1

1. Text 1 (Reading, translating, retelling)
2. Article 1 (Rendering)
3. Topic. Foreign language as a means of learning new fields of communication.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Критерии оценивания ответа на зачете:

- оценка «зачтено»: студент владеет теоретическими знаниями по данному разделу; отвечая на вопросы зачета, допускает незначительные ошибки, умеет правильно объяснять теоретический материал, иллюстрируя его примерами.

- оценка «не зачтено»: материал не усвоен или усвоен частично; студент затрудняется ответить на вопросы зачета, демонстрируя довольно ограниченный объем знаний программного материала; при выполнении практического задания (перевод текста).

Критерии оценивания ответа на экзамене:

- оценка «отлично»: глубокие исчерпывающие знания программного материала, логически последовательная, грамматически правильная речь; студент выполняет практическое задание (письменный перевод текста), не допуская грубых смысловых ошибок и соблюдая языковые нормы;

оценка «хорошо»: твёрдые и достаточно полные знания программного материала, грамматически правильная речь; студент выполняет практическое задание (письменный перевод текста), допуская лишь незначительные и немногочисленные ошибки и в целом соблюдая языковые нормы;

- оценка «удовлетворительно»: знание и понимание основных вопросов программы, наличие лексико-грамматических ошибок в речи при недостаточной способности их корректировки, наличие определенного количества (не более 50%) ошибок при выполнении практического задания;

- оценка «неудовлетворительно»: незнание пройденного материала, непонимание сущности основных вопросов, грубые смысловые ошибки в ответе, наличие большого количества (более 50%) ошибок при выполнении практического задания; неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы экзаменатора.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. Игнатова, Е.В. Практикум по культуре речевого общения : учебно-практическое пособие / Е.В. Игнатова, В.Г. Апальков ; под ред. С.С. Хромова. - Москва : Евразийский открытый институт, 2010. - 280 с. - ISBN 978-5-374-00384-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90286>.

2. Austen, J. *Pride and Prejudice* / J. Austen. - Санкт-Петербург: Пальмира ; Москва: Книга по Требованию, 2017. - 360 с. - (Palmyra Classics). - ISBN 978-5-521-00144-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=480478>.

3. Wilson, J. J., Clare A. *New Total English advanced* [Текст] : Students' book with ActiveBook plus Vocabulary Trainer / J. J. Wilson with Antonia Clare. - [Harlow, Essex (England)] : Pearson, 2014. - 176 pp. : ill. + 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM : ActiveBook and DVD) . - ISBN 978-1-4082-6714-1.

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Дейкова, Л. А., Скворцова, С. В., Ковалева, А. Ю. [и др.] *Vital Vocabulary Developer* : учебно-методическое пособие ; Минобрнауки России, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова». - Ульяновск : УлГПУ, 2012. - 371 с. - ISBN 978-5-86045-579-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278059>.

2. Евстафиади, О. В., Лаштабова, Н. В., Хрущева, О. А. *Reading modern British literature. Part 1* : учебное пособие; Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2015. - 108 с. : табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1251-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364846>.

3. Ивицкая, Н. Д. *Learning to read and discuss fiction* : учебное пособие / Н.Д. Ивицкая. - Москва : Прометей, 2011. - 188 с. - ISBN 978-5-7042-2271-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=105793>.

4. Красикова, Е. Н., Калашова, А. С. *Практическая грамматика английского языка : сборник упражнений* / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; Ставрополь : СКФУ, 2015. - 171 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458211>.

5. Симонова, К. Ю. *Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы* : учебно-методическое пособие : в 2-х ч. / Министерство спорта Российской Федерации, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта ; сост. К.Ю. Симонова. - Омск : Издательство СибГУФК, 2013. - Ч. 1. - 125 с. : табл. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277326>.

6. Степанова, О. В. *Английский язык: устная речь: устная речь. Практикум* : учебно-методическое пособие / О.В. Степанова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. - 66 с. : ил., табл. - ISBN 978-5-7996-1209-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276003>.

5.3. Периодические издания:

1. "The Moscow News" (Отдел специализированных читальных залов КубГУ)
2. "Аргументы и Факты" (Отдел специализированных читальных залов КубГУ)
3. Вестник МГГУ им. М.А. Шолохова. Серия "Филологические науки" / гл. ред. Н.Д. Котовчихина - Москва : Московский государственный гуманитарный университет им. М.А. Шолохова, 2015. - № 1. - 119 с. - ISSN 1992-6375 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429395>.

4. Вестник Московского института лингвистики : научный журнал теоретических и прикладных исследований / Министерство образования и науки Российской Федерации, Негосударственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский институт лингвистики», Негосударственное образовательное частное учреждение высшего профессионального образования «Московский финансово-экономический институт» ; гл. ред. Л.М. Терентий - Москва : Московский институт лингвистики, 2015. - № 1. - 166 с. - ISSN 2222-9283 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=434674>.

5. Реферативный журнал. Серия 6. Языкознание / под ред. В.М. Алпатова, В.З. Демьянкова, М.Е. Алексеева, Н.С. Бабенко и др. - Москва : РАН ИНИОН, 2012. - № 2. - 184 с. - ISSN 2219-8776 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=133196>.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).

1. Электронные тексты электронной библиотечной системы "Университетская библиотека ONLINE": <http://www.biblioclub.ru/>
2. Онлайн тесты по английскому языку:
- <http://www.native-english.ru/exercises>;
- <http://www.englishclub.com>.
3. Национальная электронная библиотека <http://нэб.рф/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

Данный курс предусматривает изучение семантических, лексических и грамматических особенностей иноязычного текста. Для наиболее полного усвоения изучаемой информации предлагается разбить каждую тему на разделы, а именно: работа с текстом, лексические задания, грамматические упражнения, аудирование. При изучении той или иной темы рекомендуется использование дополнительной литературы, например, статей из газеты 'Times' по изучаемой проблеме. Это поможет не только овладеть широко употребляемой лексикой и грамматическими конструкциями, а также еще больше мотивировать студентов, показав на наглядном примере злободневность темы и повсеместное использование изучаемых лексических, грамматических и синтаксических конструкций. При рассмотрении новой темы рекомендуется задавать домашнее задание с целью усвоения и дальнейшего укрепления полученных знаний.

Методические указания студентам

1) Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины. Необходимо равномерно распределять время на подготовку, для этого необходимо в срок выполнять каждое домашнее задание. Не рекомендуется готовиться к контрольным работам и итоговому контролю в последние три или менее дня.

2) Описание последовательности действий студентов. Студенту необходимо выполнять каждое домашнее задание. При выполнении домашнего задания при возникновении вопросов, связанных с употреблением незнакомых грамматических или синтаксических конструкций рекомендуется прибегнуть к помощи справочной литературы. При возникновении вопросов, связанных с использованием лексических

единиц, необходимо обратиться у к словарю. При возникновении неразрешимых вопросов, необходимо прибегнуть к помощи преподавателя. Во время объяснения новой темы студенту рекомендуется внимательно слушать преподавателя и при необходимости задавать вопросы, с целью прояснения того или иного непонятого момента.

3) Рекомендации по работе с литературой. Работать с литературой следует согласно рекомендациям, даваемым преподавателем. Прежде всего, необходимо ознакомиться со списком обязательной литературы. На дополнительную литературу следует также обратить внимание, так как в ней может содержаться информация, которая может помочь наиболее полно овладеть изучаемым материалом.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

Информационные технологии - не предусмотрены

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

1. Microsoft Office
2. Microsoft Windows

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>
2. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://elibrary.ru/>
3. Национальная электронная библиотека <http://нэб.пф./>
4. ЭБС Издательства «Лань» <http://e.lanbook.com/> ООО Издательство «Лань».
5. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru ООО «Директ-Медиа».
6. ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru> ООО Электронное издательство «Юрайт».
7. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru> ООО «КноРус медиа».
8. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com ООО «ЗНАНИУМ».
9. Электронный каталог Научной библиотеки КубГУ <https://www.kubsu.ru/>
10. Электронная Библиотека Диссертаций <https://dvs.rsl.ru/>

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

| № | Вид работ | Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность |
|----|----------------------|---|
| 1. | Лабораторные занятия | Учебная лаборатория межкультурной коммуникации - ауд. 229 (учебная мебель (столы, стулья), маркерная доска, комплект лингафонного оборудования (Гелиос Лингвист 300), моноблок Lenovo с выходом в интернет с программным обеспечением, видеоманитора GVC – 1 шт, ТВ – 1 шт., DVD проигрыватель – 1 шт.) |
| 2. | Текущий контроль, | Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации - ауд. 359 |

| | | |
|----|--|---|
| | промежуточная аттестация | (учебная мебель (столы, стулья), ТВ - 1 шт., Wi-Fi, маркерная доска – 1 шт.) |
| 3. | Проведение групповых и индивидуальных консультаций | Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций: ауд. 350 (учебная мебель (столы, стулья)); ауд. 318 (учебная мебель (столы, стулья)) |
| 4. | Самостоятельная работа | Помещения для самостоятельной работы: ауд. 347 (учебная мебель (столы, стулья), принтеры (МФУ Hp-m1132MFP, Canon-1120)-2 шт., ноутбук (Asus- 1 шт.), станция рабочая-1шт., магнитофон (Sony-1шт.); ауд. 109С (учебная мебель (столы стулья), Wi-Fi, персональный компьютер с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации) |